



Algunas reflexiones en torno a las actividades del equipo de extensión CIDAC “Letras clásicas” (2012-2017)

 ANALÍA SAPERE • analiasapere@gmail.com
FFyL-UBA, UNIPE, CONICET. Buenos Aires, Argentina.

Fecha de recepción inicial: 22/05/2023

Fecha de recepción final: 20/07/2023

RESUMEN

El artículo ofrece una sistematización de las actividades de extensión llevadas a cabo entre 2012 y 2017 por un grupo de docentes, estudiantes y graduados del área de los estudios clásicos de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires en el Centro de Innovación y Desarrollo para la Acción Comunitaria (CIDAC). A partir de ello, se propone una reflexión más amplia sobre los desafíos de la extensión universitaria. Se postula como idea central la importancia del compromiso de las instituciones involucradas y, en relación con ello, la necesidad de concebir la extensión universitaria como una práctica transversal y cooperativa.

Palabras clave: Extensión, Antigüedad Clásica, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.

Some Thoughts about the Activities of the CIDAC Extension Team “Letras Clásicas” (2012-2017)

Algunas reflexiones en torno a las actividades del equipo de extensión CIDAC “Letras clásicas” (2012-2017)
Analía Sapere

ABSTRACT

This article offers a systematization of the extension activities accomplished between 2012 and 2017 by a team of teachers, students and graduates in the area of Classical Studies at the Faculty of Philosophy and Literature of the University of Buenos Aires in the Centre for Innovation and Development for Community Action (CIDAC). On this base, a broader reflection on the challenges of university extension is proposed. The importance of the commitment of the institutions involved is postulated as a central idea and, in relation to this, the need to conceive university extension as a transversal and cooperative practice.

Keywords: Extension, Classical Antiquity, Faculty of Philosophy and Literature of the University of Buenos Aires.

Introducción

En el presente artículo se ofrece una sistematización de la experiencia del Equipo de Trabajo “Letras Clásicas” radicado en el Centro de Innovación y Desarrollo para la Acción Comunitaria (CIDAC) de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires (FFyL-UBA), coordinado por Analía Sapere, entre 2012 y 2017. El equipo se planteó como objetivo principal articular los saberes de la cultura grecolatina (área disciplinar a la que pertenecen sus integrantes) con realidades sociales concretas. En dicho marco, planificó ciclos de talleres didáctico-recreativos para niños, abiertos a la comunidad, centrados en la temática de la Antigüedad Clásica, abordada desde la literatura, la filosofía, la historia y el arte. Se eligió como eje de los talleres la discriminación y la construcción del otro, dado que se trata de un tema con fuerte presencia en las fuentes clásicas y porque incumbe a una problemática actual que merece atención, sobre todo entre los niños-jóvenes, población destinataria. En los talleres se trabajó, pues, a partir de las obras griegas y latinas que permiten reflexionar sobre la identidad, la alteridad, la construcción del otro, los estereotipos, la tolerancia, etc.

A continuación se propone un recorrido por las actividades llevadas a cabo por el equipo en tres barrios de la Ciudad de Buenos Aires entre 2012 y 2017, y una reflexión final sobre los desafíos de la Extensión Universitaria. Se postula como idea central la importancia del compromiso de las instituciones involucradas y, en relación

Algunas reflexiones en torno a las actividades del equipo de extensión CIDAC “Letras clásicas” (2012-2017)
Analía Sapere

con ello, la necesidad de concebir la extensión universitaria como una práctica transversal, cooperativa y no unidireccional (es decir, no asistencialista).

La creación del equipo: articulación universidad/territorio

En 2012, se creó en el Centro de Innovación y Desarrollo para la Acción Comunitaria (CIDAC-FFyL-UBA) el equipo “Letras clásicas”, en cuyo marco se desarrollaron las actividades del Voluntariado Universitario UBA-139, “La discriminación y la construcción de ciudadanía en jóvenes de la escuela media del barrio de Barracas”, dirigido por la profesora María Eugenia Steinberg. El proyecto surgió a partir del contacto que entabló un grupo de estudiantes y docentes de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires con la organización social “Tierra amarilla” de la Villa 21-24 del barrio de Barracas. De dicho contacto nació el objetivo de dar respuesta a la demanda de contar en el territorio con un espacio de reflexión para ayudar a modificar la realidad de jóvenes víctimas de discriminación y hostigamiento, así como también la de aquellos que ejercen tales conductas. En efecto, la organización daba cuenta de las prácticas segregatorias que se vivían a diario contra niños y jóvenes inmigrantes,¹ por lo que transmitían su expectativa de que se creara un espacio que contribuyera a su desarticulación.² El equipo se vio, pues, en el compromiso de pensar y asumir la función social de su disciplina y generar recursos que tendieran a mejorar la calidad de vida de dichos jóvenes, con la idea de que, como señalan Fernanda Juarros y Judith Naidorf (2007: 483-504), “la práctica universitaria debe desarrollarse en contacto permanente con el medio social y especialmente con los sectores populares”. El primer gran desafío fue, pues, pensar de qué modo articular los contenidos disciplinares en cultura clásica con una realidad social concreta.³ Para ello, se llevaron a cabo reuniones

¹ Liliana Sinisi (2007: 5) describe muy bien esta problemática: “los migrantes internos o externos, movilizadas por la crisis de las economías regionales, los habitantes migrantes o no del Conurbano, o los vecinos de los diferentes barrios porteños, experimentan situaciones intra e intersubjetivas con ‘otros’ que no se privan de mostrarles el desagrado desembozado que sienten frente a ‘los diversos’ (y que se sienten ‘autorizados’ para expresar)”.

² Respecto del papel de las organizaciones comunitarias, resulta interesante el planteo de Bráncoli (2010: 69), quien señala cómo el contexto desfavorable es el que obliga a generar prácticas comunes para atender necesidades sociales.

³ Acerca de los desafíos de esta primera etapa del equipo, *cfr.* Sapere y Ruiz (2012, 2013) y Sapere *et al.* (2013).

Algunas reflexiones en torno a las actividades del equipo de extensión CIDAC “Letras clásicas” (2012-2017)

Analía Sapere

entre docentes, graduados y estudiantes del área, a los efectos de compartir ideas, de lo que surgió la primera línea de trabajo: puesto que muchos de los mecanismos de segregación y estereotipación que hoy vivimos ya están presentes (incluso con formulaciones muy similares) en los textos clásicos, se pensó en la necesidad de capitalizar dichas similitudes en la preparación de talleres abiertos a la comunidad. El equipo se abocó entonces a la tarea de selección y análisis de obras relacionadas con la temática, a los efectos de reflexionar sobre ellas en clave comparativa pasado-presente. El primer corpus consistió en el estudio de *Germania* de Tácito, *Guerra de las Galias* de César, *Filípicas* y *Catilinarias* de Cicerón, *Historias* de Heródoto, *Persas* de Esquilo, *El pequeño cartaginés* de Plauto, *Política I* de Aristóteles, *Apología de Sócrates* de Platón y *Nubes* de Aristófanes. En todas estas obras detectamos y analizamos, a través de bibliografía instrumental específica, diversas estrategias retóricas y discursivas que contribuyen con el armado de un discurso etnocéntrico y de rechazo a la alteridad.⁴ Esta primera aproximación “académica” sentó las bases para encarar el siguiente desafío, el de la intervención en el territorio. De las charlas entre el equipo y la organización social surgió la idea de que los talleres que habíamos proyectado fueran encarados desde una perspectiva didáctico-recreativa, y que estuvieran vertebrados en el eje de la literatura clásica, para que esta sirviera de disparador a la reflexión.⁵ Se pensó una población destinataria de entre 8 y 12 años, a los fines de poder abordar contenidos específicos que pudieran captar su interés. Gracias al trabajo conjunto de la organización y de los extensionistas se llevó a cabo una gran difusión de la propuesta y, como consecuencia, contamos con una amplia concurrencia

4 Cfr. a modo de ejemplo el libro de Isaac, *The Invention of Racism in Classical Antiquity* (2013) sobre el racismo y las actitudes hostiles hacia grupos minoritarios en la Antigüedad, que proporcionó muchos ejes de lectura y análisis; la obra de Almandós, *Igualdad y Diferencia en la Democracia Ateniense* (2003), que explora la población excluida en el proceso de conformación de la democracia ateniense; el libro de Benítez Prudencio, *Alteridad, pensamiento filosófico e ideología en la Grecia antigua* (2012) sobre la otredad en Grecia Antigua, o la compilación de López Barja y Reboreda Morillo, *Fronteras e identidad en el mundo griego antiguo* (2001), cuyos artículos tratan acerca de las múltiples identidades del mundo griego.

5 Fue fundamental el apoyo del CIDAC, que puso en contacto a los miembros del equipo con antropólogos que compartieron sus experiencias de extensión en temáticas similares. Se recibió especial ayuda de la profesora Liliana Sinisi, con quien se compartieron reflexiones y quien además brindó generosamente lecturas orientativas. De este modo, se incorporaron trabajos bibliográficos sobre identidad, alteridad y construcción de estereotipos en el contexto presente y, de manera específica, como problemática infantil, lo que fue un valioso complemento del primer abordaje de los textos clásicos. Cfr. por ejemplo Sinisi (1994, 1997, 1999) y Cerletti (2003).

Algunas reflexiones en torno a las actividades del equipo de extensión CIDAC “Letras clásicas” (2012-2017)

Analía Sapere

de los jóvenes del barrio. Los talleres estuvieron estructurados a partir de los siguientes objetivos generales:

1. acercamiento al mundo grecolatino a partir de actividades didácticas, lúdicas y artísticas;
2. creación de un espacio comunitario que propiciara el respeto y el diálogo entre los participantes;
3. reflexión acerca de la temática de la identidad/alteridad, como disparadora de otros subtemas: discriminación, tolerancia, solidaridad, conflictos sociales, etc.;
4. diseño por parte del equipo de un cronograma general para llevar a cabo los talleres y planificación semanal de las actividades. En dichas planificaciones se ofrecía el detalle del desarrollo de la actividad: duración, coordinadores, materiales a emplear y objetivos específicos de cada una. Asimismo, luego de cada encuentro se redactaban observaciones, en las que se consignaban la cantidad de participantes, una descripción de las actividades, los obstáculos, los imprevistos y se hacía un balance respecto del logro de los objetivos propuestos inicialmente.

Antes de pasar al desarrollo de las actividades, deseamos destacar que el trabajo en territorio no se agotaba en el dictado de los talleres. Junto con estos, se han realizado tareas de relevamiento, actividad sumamente valiosa, puesto que sirvió de nexo entre los voluntarios y la comunidad: relevar no solo significó convocar a los talleres, sino también dialogar con los vecinos y entablar un vínculo afectivo y solidario, esencial para el desarrollo de las actividades de extensión.⁶ Como veremos más adelante, esta imbricación ha sido un pilar en el desarrollo sostenido de los años de trabajo del equipo, porque transformó lo que en un primer momento era una “oferta” de nuestra parte (los talleres a la comunidad) en una genuina retroalimentación de saberes a partir de la experiencia compartida.⁷

⁶ Las tareas de relevamiento consistieron principalmente en sucesivas recorridas por el barrio para dialogar con los vecinos, a los efectos de saber si podía resultarles de interés una propuesta como la nuestra y, a su vez, conocer sus necesidades e inquietudes de manera más amplia, dadas las particularidades habitacionales de la zona, que solo conocíamos, en principio, a través de las referencias que nos había brindado la organización territorial.

⁷ En este sentido estamos de acuerdo con Bráncoli (2019: 3): “Esta relación entre universidad-organizaciones comunitarias, organizaciones comunitarias-universidad debe ser inscripta en el marco de la idea del desarrollo de la sociedad, de la búsqueda de justicia y de democracia basada en la perspectiva de derechos”.

Algunas reflexiones en torno a las actividades del equipo de extensión CIDAC “Letras clásicas” (2012-2017)
Analía Sapere

Primera experiencia territorial: talleres en Barracas (2012)⁸

De junio a diciembre de 2012, se realizaron en el espacio de Tierra Amarilla talleres de dos horas los días sábado con una frecuencia semanal. Estuvieron coordinados por docentes, graduados y estudiantes de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires y contaron con la participación en cada encuentro de un promedio de doce asistentes. El título con el que se dio a conocer la actividad en el barrio fue “Taller de Juegos creativos”. Puesto que los objetivos originalmente planteados requerían de un ambiente propicio tanto para el acercamiento al mundo clásico como para la reflexión sobre identidad/alteridad, decidimos dividir los talleres en tres tipos de actividades.

1. Un primer grupo de actividades introductorias, que sirvieran para crear lazos entre los asistentes al taller y entre ellos y los voluntarios. Estas primeras actividades consistieron sencillamente en juegos pensados para incentivar el mutuo conocimiento y una interacción armónica, basada en el respeto y en la tolerancia. Entre ellas podemos mencionar: juegos de mímica, de dibujo, preguntas y respuestas, adivinación con pistas, creación de carteleros con la presentación de los participantes del grupo, etc.
2. Un segundo grupo de actividades estaba pensado para introducir a los niños en la cultura clásica, apuntando también a reforzar el vínculo entre todos los participantes. Elegimos principalmente la forma del relato oral de cuentos y mitos clásicos, tratando de hacer partícipes a los niños mediante preguntas y comentarios. El relato se veía siempre acompañado de la exhibición de reproducciones de obras de arte (sobre todo, esculturas y pinturas) para incentivar la creatividad de los asistentes y para que sirvieran, asimismo, para la reflexión y el diálogo entre todos. Luego del relato, se proponían juegos didácticos para reforzar la comprensión: dibujos murales para exhibir en el local, crucigramas, juegos de preguntas y respuestas, etc. En cuanto a los mitos abordados, se seleccionaron, por ejemplo, las figuras de Heracles y de Perseo, pues la narración de sus hazañas permitió debatir sobre la categoría de “héroe” y deconstruir el tópico del enfrentamiento con el otro en tanto “monstruo”; el mito de Odiseo, para abordar el tema del contacto entre pueblos “exóticos”, y el mito de

⁸ Las actividades fueron llevadas a cabo por la coordinadora del equipo, Analía Sapere, y los voluntarios (docentes, graduados, estudiantes): Natalia Ruiz, Lara Seijas, Verónica Díaz Pereyro, Estefanía Coto, Anabella Coletti, Glenda Provenza, Valeria Sonna y Rodrigo Illarraga.

Algunas reflexiones en torno a las actividades del equipo de extensión CIDAC “Letras clásicas” (2012-2017)

Analía Sapere

Narciso, para trabajar sobre la identidad y el amor a uno mismo y al otro.⁹

3. Un tercer grupo de actividades implicó un involucramiento más activo de los asistentes al taller. Se llevó a cabo una fotonovela a partir de la *Odisea* de Homero, para la cual los niños se disfrazaron y representaron las diferentes escenas del mito. Posteriormente, los voluntarios editaron la fotonovela y cada niño se llevó un ejemplar. Se realizó también el cómic del mito de Polifemo: los niños se encargaron de dibujar las viñetas de la historia que luego fueron editadas en formato revista, y de la que todos los integrantes recibieron también un ejemplar. Asimismo, se efectuaron dos actividades teatrales. La primera fue una adaptación de *Edipo rey* de Sófocles. Los voluntarios se disfrazaron de los diferentes personajes con túnicas, máscaras y accesorios, y se crearon los distintos escenarios, que representaban los espacios en los que transcurría la tragedia. La particularidad de la representación fue su carácter interactivo, puesto que los personajes dialogaban con los niños y les hacían preguntas para que participaran activamente de la acción de la obra. Luego de la dramatización hubo un espacio para el debate grupal, en el que surgieron discusiones e interrogantes en torno a la identidad y la libertad de acción del ser humano. En otra oportunidad se representó el pasaje de *República II* de Platón acerca del mito del anillo de Giges, el pastor lidio que encuentra un anillo que le permite hacerse invisible. Los voluntarios se disfrazaron de Sócrates y de Glaucón para narrar la leyenda, y luego dialogaron con los niños sobre diversos interrogantes que se desprenden de la narración: ¿Cómo actuaríamos si pudiéramos ser invisibles? ¿Haríamos siempre cosas buenas, ante la posibilidad de no ser vistos? ¿Qué relación existe entre la forma en la que nos comportamos y la forma en la que nos ven los demás?¹⁰ Tanto en la representación de *Edipo rey* como en la actuación del diálogo platónico la dramatización fue la clave para atraer la atención de los niños, observación que tuvimos en cuenta para la realización de talleres futuros.

Balance del trabajo en Barracas

Dado que se trató del primer año de trabajo del equipo, este representó un enorme desafío, producto, mayormente, de la inexperiencia en relación con las particularidades del territorio. En este aspecto resultó fundamental el trabajo mancomunado de la

⁹ Los mitos elegidos y los temas que se desprenden de ellos son solamente disparadores. La reflexión, en todos los talleres, partió siempre de la escucha atenta de los comentarios de los niños asistentes.

¹⁰ Para una sistematización de esta propuesta y reflexión posterior *cfr.* Sapere, Illarraga y Sonna (2016).

Algunas reflexiones en torno a las actividades del equipo de extensión CIDAC “Letras clásicas” (2012-2017)

Analía Sapere

organización territorial y los voluntarios, a los efectos de compartir vivencias, ideas y tareas cotidianas. Respecto de esto, destacamos la forma en que pudimos, primero, trabajar en conjunto para presentarnos en el barrio, dar difusión a los talleres y convocar a los vecinos y a los niños a una actividad desconocida, en tanto que el trabajo con mitos de la Antigüedad Clásica con profesores universitarios resultaba una propuesta completamente innovadora y disruptiva. A su vez, la organización territorial colaboró con nosotros de la mejor manera para acomodar el pequeño (y precario) espacio con el que contábamos para las actividades, lo que, en un principio, no resultaba una tarea sencilla. En consonancia con las características edilicias del barrio, los espacios eran abiertos, con pocas posibilidades de cerrar puertas y ventanas (porque muchas veces no las había), lo que dificultaba crear un ambiente adecuado para actividades de reflexión como las planificadas. Continuamente se escuchaba música del exterior o se acercaban vecinos para ser atendidos por los representantes de la organización que eran ajenos a nuestra actividad, lo que generaba permanentes distracciones entre los niños. Esto obstaculizó el desarrollo satisfactorio de los primeros encuentros pero, con el tiempo, hemos sabido disponer el espacio de manera adecuada. Otro obstáculo lo hallamos en la interrupción imprevista de los talleres. Como señalamos oportunamente, las actividades del equipo estaban orientadas principalmente a crear un ambiente de tolerancia y de respeto que propiciara la reflexión en torno a temáticas sociales cotidianas. Para lograrlo, resultaba imprescindible tener una continuidad en los encuentros, sobre todo para afianzar el vínculo entre los asistentes, lo que no siempre se logró, sobre todo como consecuencia de las condiciones de vida precarias de las familias del barrio. Temporales, inundaciones, accidentes y problemas edilicios fueron factores determinantes en la fluctuación y merma de la asistencia. Nuestra respuesta como equipo fue la de afianzar la presencia en el territorio, interiorizándonos con las problemáticas, prestando nuestra ayuda mientras fuera posible y sumándonos a otras actividades comunitarias fuera de los talleres. Esto representó, desde luego, profundas modificaciones al cronograma y a las planificaciones iniciales, pero nos brindó un mayor conocimiento de la realidad concreta del barrio, lo que redundó en una mejor forma de preparar nuestros talleres, que eventualmente fueron reanudados.

El balance ha sido positivo, lo que queda reflejado en las actividades que fueron descriptas más arriba. El mayor logro fue el de haber construido un espacio para el encuentro de los niños del barrio, que necesitaban de él para comenzar a relacionarse, pues previamente a nuestros talleres no contaban con dicha oportunidad (al menos,

Algunas reflexiones en torno a las actividades del equipo de extensión CIDAC “Letras clásicas” (2012-2017)

Analía Sapere

no en un espacio abierto y sostenido en el tiempo). De los talleres surgieron reflexiones interesantes que les brindaron a sus asistentes herramientas para pensar en los temas tratados, que eran, ni más ni menos, temas que formaban parte de sus propias experiencias, aunque con el ropaje de mitos y leyendas antiguos. Asimismo, el ámbito de los talleres propició un acercamiento entre los jóvenes de la comunidad a nivel general, pues incluso los que no asistían estaban en la puerta, se acercaban, se interesaban por lo que allí ocurría y esto significó una cierta modificación en las actitudes hostiles inicialmente observadas. Desde luego que no se trató de una “solución” al problema, pero sí se inició un camino para enfrentarlo.¹¹

En lo que respecta a los voluntarios, el primer logro fue haber consolidado un equipo de trabajo comprometido con la tarea, lo que nos permitió dar continuidad a las actividades. En segundo lugar –pero no menos importante–, la experiencia en territorio operó una profunda transformación en los miembros del equipo: nos referimos puntualmente al hecho de que poco a poco íbamos comprendiendo (en esta instancia apenas como una intuición pero más adelante de manera mucho más consciente) que en el intercambio con la comunidad (los niños asistentes a los talleres pero también la organización y los vecinos del barrio) se estaba gestando un nuevo saber, un saber distinto al de la academia y al de las aulas (el conocido hasta ahora por nosotros), lo que se vería reforzado con el transcurso del tiempo. Volveremos sobre esta idea más adelante.

Segunda experiencia territorial: San Cristóbal, zona Bajo Autopista (2013-2014)¹²

La organización territorial nos ofreció en 2013 replicar la actividad en el barrio de San Cristóbal, pensando de manera estratégica en la importancia de contar allí con un espacio de integración comunitaria. Como resultado de las primeras charlas entre voluntarios y miembros de la organización, estuvimos de acuerdo en que se podían

¹¹ Durante el año que trabajamos en Tierra Amarilla se gestaron también otras actividades comunitarias que tuvieron continuidad y que contribuyeron a la consolidación de los lazos comunitarios.

¹² Las actividades fueron llevadas a cabo por la coordinadora del equipo, Analía Sapere, y los voluntarios (docentes, graduados, estudiantes): Nicolás Dias, Florencia Mancilla, Julián Macías, Úrsula Pose, Natalia Ruiz, Valentina Yona, Valeria Sonna, Verónica Díaz Pereyro, Lara Seijas y Paula Eguía.

Algunas reflexiones en torno a las actividades del equipo de extensión CIDAC “Letras clásicas” (2012-2017)

Analía Sapere

desarrollar talleres con los objetivos y dinámicas de los anteriores, pero adaptados a las necesidades de este nuevo territorio. A partir del relevamiento en el barrio, concluimos que no se detectaba una problemática de discriminación y segregación entre los jóvenes, pero sí la falta de lazos comunitarios, por lo que decidimos dedicarnos exclusivamente a la temática de *la construcción del otro*. Esta elección abrió una nueva perspectiva, dado que permitió abordar con mayor profundidad temas como el respeto, la aceptación, la tolerancia, la solidaridad y el cuidado de los vínculos interpersonales. Los talleres recibieron el nombre de “Taller de juegos y cuentos”; se llevaron a cabo entre marzo y septiembre en el Centro Barrial Néstor Kirchner, ubicado en Combate de los Pozos 1387, Comuna 3, San Cristóbal (CABA).

Desde un primer momento, trabajamos de manera integral con la organización para disponer el lugar de la manera más adecuada para los talleres (sillas, escritorios, espacio de guardado de los materiales, pizarrón), para difundir la actividad (afiches, volantes y recursos humanos) y para pensar en conjunto actividades con el área de Cultura (lo que se plasmó en una obra teatral y una muestra de cierre, como veremos). El equipo se encontraba consolidado por el año de trabajo previo, lo que repercutió de manera positiva tanto a la hora de planificar las tareas como a la de realizar concretamente los talleres. En virtud de ello, tomamos la decisión de que las actividades iniciales fueran similares a las realizadas en Barracas, a los efectos de capitalizar la experiencia adquirida. Luego, en la medida en que ganábamos confianza en el nuevo espacio, surgieron propuestas originales, con nuevos desafíos. Para que los lectores tengan una idea del tipo de tareas llevadas a cabo por el equipo durante el primer año en San Cristóbal, esbozamos a continuación un breve resumen esquemático:

1. En primer lugar, el taller propició dinámicas de grupo, para afianzar los lazos interpersonales (juego de pasar la pelota por turnos para presentarnos, juegos de mímica, juegos de rol, creación de carteleros con nuestros nombres e intereses, etc.).
2. Luego, cuando el grupo estaba más consolidado, se llevó a cabo el relato oral de mitos clásicos como los de Hércules, Perseo, Odiseo, la Guerra de Troya y de Eneas. Comenzamos con mitos ya trabajados en el marco del equipo y luego incorporamos nuevos.
3. Sobre la base de los mitos narrados se hicieron juegos y actividades didácticas, tales como el reconocimiento de imágenes y obras de arte originales, dibujos, crucigramas, preguntas y respuestas, mímica y expresión corporal. En todos los casos, se propició una reflexión posterior guiada por los voluntarios a cargo.

Algunas reflexiones en torno a las actividades del equipo de extensión CIDAC “Letras clásicas” (2012-2017)

Analía Sapere

4. Los mitos vistos también inspiraron producciones artísticas grupales; así pues, los asistentes narraron un cuento dando su propia versión del mito de Hércules; diseñaron y dibujaron la historieta *Ulises contra Polifemo*; representaron y luego confeccionaron la fotonovela *La Odisea de Homero*. En todos los casos, se le entregó a cada participante un libro editado con las obras realizadas en conjunto, lo que fue muy bienvenido tanto por ellos como por sus familias.
5. Por último, el taller se abocó a lo que podríamos denominar actividades grupales de inserción comunitaria, a saber, el ensayo y la representación de la obra teatral *Dido y Eneas* y una muestra de cierre, con la exhibición de las obras realizadas a lo largo de los encuentros. En ambos casos, fueron invitados los padres y vecinos del barrio, lo que fue importante para los niños, que mostraban con orgullo el trabajo realizado. La obra teatral representó uno de los mayores desafíos del equipo hasta ese momento, pues implicó el compromiso sostenido de parte de voluntarios y asistentes en pos de la realización de la puesta. Primero, los voluntarios adaptaron el guion sobre la base del texto latino de la *Eneida* de Virgilio; luego, lo compartieron con los niños, quienes operaron modificaciones, haciendo los textos más cercanos a su registro, lo que los ayudó además a la memorización. El trabajo de ensayo y memorización de los parlamentos se realizó todos los sábados de manera conjunta, pero los niños también recibieron apoyo de sus familias para practicar, lo que contribuyó a que padres y hermanos pusieran la atención en nuestros talleres y se comprometieran ellos también con las actividades, actitud que significó un gran avance en la relación con el barrio. La exhibición de la obra tuvo el apoyo del área de Cultura de la organización, que asistió en la construcción del escenario, el telón, la instalación de las luces y el equipo de audio para la música incidental y los efectos de sonido. Los niños se disfrazaron y contaron con diversos accesorios y utilería. Se proyectaron diapositivas con imágenes del mundo antiguo en el fondo del escenario, lo que hizo las veces de decorado. El despliegue de la puesta asombró tanto a los asistentes como a los niños. El evento fue filmado para que pudiera ser compartido por el grupo en un futuro encuentro y se fotografiaron las distintas escenas, con las que se editó un pequeño libro que fue entregado a cada uno de los participantes del taller. Cabe decir que la preparación de la obra se vio acompañada de reflexiones teóricas sábado a sábado en torno a sus contenidos, entre los que destacamos la responsabilidad social del héroe, el amor y el cumplimiento de las promesas.

En 2014, continuamos con los talleres en San Cristóbal entre marzo y noviembre, en el marco del Proyecto de Voluntariado Universitario UBA-1 “Discriminación infantil”,

Algunas reflexiones en torno a las actividades del equipo de extensión CIDAC “Letras clásicas” (2012-2017)
Analía Sapere

dirigido por la profesora María Eugenia Steinberg. Puesto que se trataba de nuestro segundo año en el territorio, encaramos la propuesta pensando de manera concreta en los niños y jóvenes que ya conocíamos, lo que resultó de gran utilidad para la planificación. Para optimizar los recursos del equipo, organizamos las actividades en módulos temáticos:

1. Módulo teatral (marzo-junio). Este consistió fundamentalmente en el ensayo, preparación y realización de la obra de teatro *Riqueza* de Aristófanes. Los docentes del taller elaboraron el guion a partir de un trabajo de adaptación del original griego de Aristófanes. Los niños memorizaron los parlamentos con ayuda de los voluntarios y ensayaron la obra. También realizamos jornadas de actividades lúdicas y de discusión a partir de los temas centrales de la obra: distribución de la riqueza, solidaridad, honestidad, etc. La dinámica fue similar a la ya descrita para el caso de *Dido y Eneas*, por lo que no nos explayamos al respecto.
2. Módulo de poesía y escritura creativa (julio-agosto). A partir de la exhibición de imágenes de distintos seres de la mitología (el minotauro, la esfinge, las sirenas, los centauros, etc.) y de la narración de sus leyendas, los niños realizaron un trabajo de reescritura colectiva, creando nuevas historias y poemas. Luego, confeccionaron un *Bestiario* con la técnica del *collage*, que fue editado en formato libro, del que cada niño recibió un ejemplar.
3. Módulo artístico (agosto-septiembre). Para capitalizar el conocimiento ya adquirido sobre los seres mitológicos, se les propuso a los niños la realización de pequeñas esculturas y relieves de porcelana representando a dichos seres. Se realizó también un mural en una plaza cercana, con imágenes inspiradas en vasijas griegas arcaicas. El mural llevó como título una cita de la *Ilíada* de Homero seleccionada por los niños para representar el espíritu de los talleres: “Es mejor la obra de muchos”.
4. Módulo filosófico (septiembre-octubre). Se plantearon actividades lúdicas de reflexión a partir de la alegoría de la caverna de Platón y del mito del anillo de Giges ya trabajado en Barracas. A partir de ellos se discutieron temas como las buenas y malas acciones, los engaños de las apariencias, los prejuicios, la sabiduría y la ignorancia. Este espacio se vio enriquecido por los aportes del grupo “El Pensadero” (que se dedica a la filosofía con niños y del que forman parte algunos integrantes del equipo).¹³ También representamos teatralmente el juicio al filósofo Sócrates. Un

¹³ Este es el primer año que trabajamos en articulación con “El Pensadero”, lo que ha resultado en una experiencia sumamente provechosa.

Algunas reflexiones en torno a las actividades del equipo de extensión CIDAC “Letras clásicas” (2012-2017)

Analia Sapere

voluntario se disfrazó de Sócrates, mientras que otro moderó la actividad, planteando los cargos en contra del filósofo (sobre la base del texto de *Nubes* de Aristófanes y de *Apología* de Platón). Los niños, por su parte, fueron el jurado, y tenían la tarea de sopesar los cargos contra el filósofo y dar un veredicto. Esta actividad sirvió para reflexionar fundamentalmente acerca de los prejuicios, la justicia y los castigos.

5. Muestra final (noviembre). Se trató de una actividad comunitaria de cierre, en la que los niños invitaron a sus padres, amigos y vecinos para compartir los logros del año. La propuesta fue muy exitosa, tanto para los niños que mostraban orgullosos sus trabajos, como para los invitados con quienes los compartieron.

Balance del trabajo en San Cristóbal

Con respecto a las actividades realizadas, queda claro en base al panorama anterior que el equipo partió de propuestas ya conocidas, a los efectos de afianzar el espacio, pero luego asumió el desafío de innovar. Entre estas innovaciones, las más importantes fueron las obras de teatro que los propios niños representaron y las muestras de fin de año, por el compromiso que generaron entre los participantes y por la forma en que permitieron una mayor cohesión de los lazos comunitarios.

En cuanto a los objetivos generales planteados por el equipo, podemos concluir que, a lo largo de los dos años de trabajo, los niños han demostrado haber incorporado e internalizado los relatos, obras y personajes de la Antigüedad presentados en cada encuentro, así como los valores y conceptos abstractos que se desprenden de los textos trabajados y de las actividades realizadas (solidaridad, respeto, valores comunitarios, etc.). En este sentido, los padres han manifestado en numerosas oportunidades la influencia transformadora que los talleres han tenido en sus hijos, en lo que hace a sus inquietudes intelectuales y actitudes cotidianas. Por otro lado, se ha consolidado con el tiempo un grupo estable de asistentes a los talleres, lo que dio lugar al conocimiento entre ellos, generándose de este modo un vínculo de respeto, solidaridad y amistad, favorecido por las actividades propuestas.

Entre los obstáculos con los que nos hemos encontrado, el más importante fue probablemente la fluctuante asistencia de los niños, en virtud de la precaria situación habitacional de algunas de las familias. Muchos niños que estaban entusiasmados con la propuesta dejaron de asistir o interrumpieron su participación a raíz de

Algunas reflexiones en torno a las actividades del equipo de extensión CIDAC “Letras clásicas” (2012-2017)

Analía Sapere

mudanzas repentinas. Estas fluctuaciones dificultaron en un principio que los niños se interrelacionaran de manera óptima y que se formara un grupo estable (dado que cuando asistían algunos no asistían otros), situación que fue subsanada en la continuidad de los talleres, con resultados positivos, aunque no óptimos, por las problemáticas de base ya expuestas.

La mejor prueba de que los talleres han sido exitosos la constituye el hecho de que fue visible un cambio en la forma en que se relacionaban los asistentes. Al principio de los talleres, se los veía más distantes; en algunos casos, molestándose unos a otros; en otros casos, tímidos y sin ganas de participar de las actividades, por temor a lo que los compañeros pudieran decirles. Con el correr del tiempo encontramos una situación distinta: trabajaban en conjunto, se mostraban solidarios y dispuestos a ayudar a los compañeros y a los voluntarios, y se involucraban en todas las actividades propuestas con un fuerte compromiso. Observamos además un cambio notable en la autoestima de muchos de los niños. Creemos que las actividades que más ayudaron a esta integración y a esta relación de respeto mutuo fueron aquellas que implicaron el trabajo unido de todos, tales como el diseño y la confección del mural, los cuentos, la historieta, la fotonovela y, sobre todo, las dramatizaciones.

Palabras aparte merece el aprendizaje de los propios voluntarios: para este momento, ya contábamos con una mirada completamente distinta a la hora de abordar las fuentes clásicas que serían objeto de trabajo en los años subsiguientes. Esta nueva mirada se gestó a partir de los aportes de los niños con los que compartimos los talleres, a través de sus preguntas, indagaciones, reinterpretaciones y apropiaciones (lúdicas, intelectuales y artísticas) de los mitos clásicos.

Tercera experiencia territorial: Parque Chacabuco (2015-2017)¹⁴

¹⁴ Las actividades fueron llevadas a cabo por la coordinadora del equipo, Analía Sapere, y los voluntarios: Nicolás Daniel Díaz, Verónica Díaz Pereyro, Paula Eguía, Mariana Franco, Melisa González, Julián Macías, Florencia Mancilla, Luciana Mignelli, Carolina Reznik, Natalia Ruiz, Lara Seijas, Caterina Stripeikis y Valeria Sonna.

Algunas reflexiones en torno a las actividades del equipo de extensión CIDAC “Letras clásicas” (2012-2017)

Analia Sapere

En 2015, continuamos los talleres en el Centro Barrial Salvador Jorge Gullo, en Parque Chacabuco (Curapaligüe 1350, CABA), con el apoyo financiero provisto por el Proyecto de Voluntariado Universitario UBA-4 “Niñez y Discriminación”, dirigido por María Eugenia Steinberg. La experiencia duró tres años, lo que resultó importante para afianzarnos en el territorio. El diagnóstico del que partió nuestra propuesta (producto del trabajo conjunto del centro barrial y de los voluntarios) fue el de que la población infantil y juvenil de la zona estaba conformada por niños provenientes de diferentes clases sociales y de distintas raigambres culturales, y que gran parte de ellos pertenecía a grupos familiares que se encontraban en situación de vulnerabilidad (emergencia habitacional, bajos recursos, situaciones familiares conflictivas).

En virtud de ello, se advirtió que podría resultar beneficiosa una reflexión acerca de temas de impronta social (identidad, inclusión/segregación, solidaridad, lazos colectivos, etc.) a través de nuestros talleres formativos y culturales. Se planificaron entonces encuentros para niños orientados a trabajar las temáticas antedichas, siempre en el marco de los objetivos generales del equipo. El Centro Barrial no solo nos facilitó el espacio físico para realizar los talleres, sino que además nos ayudó en la organización general: difusión de las actividades en el barrio, acompañamiento social de las familias de los niños asistentes y colaboración en tareas concretas. Asimismo, la propuesta de nuestros talleres propició la creación de un espacio de apoyo escolar, lo que fortaleció el vínculo con los niños y padres del barrio, pues a partir de ese momento contaban con dos actividades semanales de tipo educativo y a la vez recreativo. Los talleres fueron organizados en distintos módulos, replicando la dinámica de las experiencias anteriores, con el añadido de nuevas actividades:

1. Módulo audiovisual (mayo-junio). Sobre la base de la narración del mito de Perseo en el marco de los talleres, los niños asistentes realizaron un cortometraje. Elaboraron las máscaras de los distintos personajes, se disfrazaron, actuaron las escenas e hicieron dibujos que servían para ambientar y completar las escenas. Los voluntarios se encargaron de filmar y editar el cortometraje. La producción final fue proyectada ante los padres y vecinos del barrio y luego fue subida a la plataforma Youtube.¹⁵ También se realizó una fotonovela con las imágenes del corto, para que los niños tuvieran un recuerdo de la actividad. Este trabajo despertó diversas líneas de reflexión, entre las que destacamos la problematización de las categorías de “héroe” y de “monstruo”,

¹⁵ Tanto esta como otras realizaciones del equipo pueden encontrarse en www.youtube.com/c/analiasapere

Algunas reflexiones en torno a las actividades del equipo de extensión CIDAC “Letras clásicas” (2012-2017)

Analía Sapere

- y la violencia como forma de resolución de conflictos.
2. Módulo narrativo (junio-julio). Este módulo consistió en la narración oral de mitos griegos complementada con actividades artísticas, lúdicas y didácticas. Trabajamos con la *Odisea* de Homero, el mito de Narciso y Eco, y el mito de Dédalo e Ícaro, abordados desde distintas propuestas, tales como dibujos, *collages*, preguntas y respuestas, etc. Entre las reflexiones teóricas que suscitaron estos mitos, podemos mencionar una vez más el concepto de heroicidad, la construcción de la identidad, el encuentro con el otro, el amor propio y el cumplimiento de las normas, atendiendo al eje individuo/comunidad.
 3. Módulo creativo y literario (agosto). Se presentaron a los niños las imágenes de distintos seres mitológicos y se narraron sus historias. Tomando eso como base, los niños dibujaron sus propios seres mitológicos e inventaron un texto para cada uno. La producción final fue editada como un pequeño libro titulado *Animalario*, del que se entregó una copia a cada asistente. Esta actividad propició una interesante reflexión en torno a la diversidad, la “normalidad” y la otredad.
 4. Módulo teatral (agosto-septiembre). Luego de escuchar el relato de la Guerra de Troya, se les propuso a los niños realizar una obra de títeres. Primero, confeccionamos entre todos los muñecos que iban a ser utilizados en la obra, con porcelana, pinturas y telas; luego, leímos y analizamos el guion y, por último, ensayamos la obra. La representación se hizo frente a padres y vecinos, y también fue compartida en Youtube. El mito de Troya también fue objeto de análisis entre los asistentes: se discutió sobre la violencia y la guerra, sobre el valor, sobre la solidaridad y sobre los engaños.
 5. Módulo filosófico (octubre). Trabajamos con la alegoría de la caverna de Platón, acompañada de actividades lúdicas (sombras chinas, túnel que emulaba el proceso de “salir de la caverna”, preguntas y respuestas). Este espacio fue coordinado por los miembros del grupo “El Pensadero”.
 6. Taller final de cierre. En este, se llevó a cabo la exhibición de un video con las actividades y obras realizadas en el año ante padres y vecinos.

En 2016, dado que continuábamos en el mismo espacio, decidimos enfocar los talleres en una temática no explorada previamente. La actividad central fue la reflexión sobre biografía e identidad. Para ello, se trabajó con el autor griego Plutarco y con cuatro

Algunas reflexiones en torno a las actividades del equipo de extensión CIDAC “Letras clásicas” (2012-2017)
Analía Sapere

biografías de su autoría: *Vida de Teseo*, *Vida de Licurgo*, *Vida de Rómulo*, *Vida de César*.¹⁶ Las actividades también estuvieron divididas en módulos:

1. Módulo narrativo (mayo-junio). Este módulo estaba pensado para introducir a los niños en las biografías seleccionadas y se destinó un encuentro para cada personaje. Así pues, un primera reunión estuvo dedicada a la figura de Teseo, el héroe fundador de Atenas. Primero se hizo una aproximación al concepto de biografía y se presentó a Plutarco, su obra y su contexto. Luego, se llevó a cabo el relato oral de la *Vida de Teseo* con el apoyo de diapositivas de Power-Point. A continuación, se desarrolló el juego “El hilo de Ariadna”, en el que se recreó en el lugar el laberinto del Minotauro, con la intención de reforzar los núcleos narrativos de la obra. Finalmente, se reflexionó sobre los atributos del héroe y sobre la construcción de los mitos vinculados con una comunidad. El segundo encuentro versó en torno a la figura de Licurgo, el mítico legislador espartano. Se narró su biografía con ayuda de tarjetas que contenían palabras clave. En esta biografía se trabajó, a partir de juegos, el tema del valor de lo colectivo sobre lo individual, la igualdad, la justicia y el bien común, reflexiones que atraviesan el texto de Plutarco. El tercer encuentro de este módulo estuvo dedicado a Rómulo, el fundador de Roma. La historia fue narrada con ayuda de palabras clave. Sobre la base de un juego de preguntas, respuestas y pistas, los niños afianzaron los elementos narrativos básicos y discutieron sobre temas como la hermandad, la familia, la heroicidad, la justicia y los atributos de un buen gobernante. El último encuentro fue sobre la figura de Julio César. La biografía fue contada con ayuda de imágenes de Power-Point. Se desarrolló una actividad basada en la memoria a partir de distintas representaciones pictóricas de la historia, lo que dio paso a reflexiones en torno a temas como el liderazgo, la envidia, la popularidad, la guerra, el poder, la riqueza y la pobreza.
2. Módulo filosófico (junio). Este módulo tenía el objetivo central de propiciar un espacio más profundo de diálogo y reflexión: tomando como base las biografías ya analizadas, se realizó un abordaje filosófico a cargo de los miembros de “El Pensadero”, para indagar en el tema de la conformación de la propia identidad. La consigna partió de la afirmación del oráculo de Delfos “Conócete a ti mismo”, lo que dio paso, luego, a que los niños confeccionaran una pequeña autobiografía, que compartieron con los

¹⁶ La elección de la temática no fue casual. La obra biográfica de Plutarco había sido el tema de la Tesis de Doctorado de la coordinadora del equipo y su tema de investigación en CONICET, de modo que fue posible aprovechar estos saberes teóricos en el trabajo en territorio.

Algunas reflexiones en torno a las actividades del equipo de extensión CIDAC “Letras clásicas” (2012-2017)

Analía Sapere

demás asistentes.

3. Módulo teatral (junio-julio). Se propuso a los niños realizar una obra teatral inspirada en alguna de las biografías vistas. Luego de una deliberación grupal, los integrantes del grupo se decidieron por representar la vida de Licurgo. Los voluntarios redactaron el guion, que luego fue modificado de acuerdo con las sugerencias de los niños y el grupo decidió el título de la obra: *Vida de Licurgo, el legislador espartano*.¹⁷ Se llevó a cabo el ensayo durante varios talleres y, finalmente, se representó frente a padres, amigos y vecinos. El mismo día de la representación se exhibió un video con las actividades del año.

Por último, en 2017, en el marco del “Taller de clásicos para chicos” ofrecimos la actividad “Teatro griego para chicos”, que se extendió de junio a septiembre. Sobre la base de nuestra experiencia previa, consideramos que la realización de obras teatrales significaba un espacio de integración formidable para los niños, por lo que decidimos abocarnos por completo a esta tarea. Resolvimos llevar a cabo la representación de la comedia *Asambleístas* de Aristófanes, pues su argumento (las mujeres atenienses que, cansadas de tantas guerras, injusticia y corrupción por parte de los hombres, deciden tomar el poder de la ciudad) nos serviría como disparador para reflexionar sobre la temática de género.¹⁸ Los talleres se enfocaron, en una primera instancia, en la narración del argumento de la obra por parte de los docentes a cargo del taller y de juegos y actividades didácticas para afianzar su contenido, y discutir sobre las problemáticas que se desprenden del texto. En una segunda instancia, se llevaron a cabo actividades filosóficas, en las que se dialogó sobre la actualidad del planteo de Aristófanes a partir de la temática de género: el rol de las mujeres en la historia y en la actualidad, la discriminación, la distinción de géneros, el travestismo, los constructos culturales, los estereotipos, etc. Por último, se llevó a cabo la preparación de la obra teatral. Los docentes elaboraron una adaptación de la pieza y presentaron el guion, que fue estudiado y analizado a lo largo de los talleres, en donde surgieron modificaciones

¹⁷ La instancia en la que los voluntarios y los niños modificaban el guion había surgido en todas las experiencias previas, según ya señalamos, siempre con excelentes resultados en lo que respecta no solo a la tarea literaria y lingüística llevada a cabo (los niños, en efecto, eran muy activos a la hora de expresar sus opiniones sobre cómo debían ser los parlamentos), sino además en relación con la consolidación del vínculo entre los participantes.

¹⁸ La voluntaria Mariana Franco se encontraba en ese entonces realizando su Tesis Doctoral en torno a la obra de Aristófanes, de modo que resultaba más que pertinente la capitalización de sus saberes en el espacio del Voluntariado.

Algunas reflexiones en torno a las actividades del equipo de extensión CIDAC “Letras clásicas” (2012-2017)

Analía Sapere

por parte de los niños. Una vez que se analizó el libreto de manera íntegra, se realizaron los ensayos. Para ello, una profesora de teatro planteó distintas actividades de entrada en calor y ejercicios de dramatización y expresión corporal, para que los niños contaran con estas herramientas a fin de encarar mejor la actuación. En el último taller tuvo lugar la representación teatral propiamente dicha, que fue presenciada por los padres de los niños y los vecinos del barrio.

Balance del trabajo en Parque Chacabuco

En el primer año de trabajo en el barrio (2015) debimos hacerlo en pos de lograr que los vecinos nos conocieran. En este sentido, se llevó a cabo una importante campaña de difusión. Una vez que comenzaron los talleres, la tarea más difícil fue la conformación del grupo, pues los niños apenas se conocían. Los voluntarios trabajamos en el vínculo no solo con los niños asistentes, sino también con los padres, fomentando actividades de integración. Desde luego, la tarea con población vulnerable es siempre un desafío: algunos niños presentaban dificultades de aprendizaje y atención (y no contaban con apoyo ni en la escuela ni en sus familias), de modo que las actividades didácticas tenían un ritmo distinto al esperado; otros niños experimentaban problemas familiares y debieron recibir contención a este respecto. Asimismo, se incorporaron al taller niños provenientes de un hogar de madres solteras que presentaban problemas de adaptación dentro del grupo más grande (recién hacia el final de 2015 pudimos observar un cambio en ellos, quienes terminaron encontrando en nuestro taller un lugar de pertenencia en el que sentirse a gusto con otros compañeros). En 2016, se presentó el mismo desafío del comienzo, pues luego del receso de verano fue necesario realizar una nueva convocatoria. Solo unos pocos niños que habían asistido a los talleres en 2015 continuaron en 2016 (en general, esto se debió a la situación migrante de las familias), por lo que los primeros talleres se vieron orientados a fomentar diferentes actividades de integración a la par de las actividades didácticas. En 2017, se dio un comportamiento similar en lo que respecta a la convocatoria inicial y a la asistencia. Ante esta situación, los voluntarios decidimos privilegiar el vínculo y dedicar más tiempo a trabajar dinámicas de grupo, lo que implicó un desajuste de las planificaciones originales. Con el transcurrir de los encuentros los asistentes habían consolidado su relación y se sintieron orgullosos de la tarea realizada en conjunto. En este sentido, volvemos a señalar la importancia de las actividades enfocadas en dramatizaciones y trabajo colectivo como clave para la integración del grupo.

Algunas reflexiones en torno a las actividades del equipo de extensión CIDAC “Letras clásicas” (2012-2017)

Analia Sapere

A modo de balance general podemos decir que, a lo largo de los tres años de trabajo en Parque Chacabuco, hemos dado cumplimiento a nuestro objetivo principal de conformación de un espacio comunitario para los niños del barrio, que les permitió un acercamiento a los mitos clásicos a través de actividades recreativas y artísticas que a su vez fueron la puerta de entrada para la reflexión en torno a temáticas presentes en sus vidas cotidianas. Independientemente de las fluctuaciones de la asistencia, resultó primordial mantener un espacio abierto a la comunidad, gracias al cual padres y vecinos nos tenían como referentes, en tanto que se acercaron siempre a participar de las actividades propuestas.

Conclusiones

El rol del Estado y el de las instituciones

Luego de la sistematización anterior, nuestras conclusiones apuntan, primero, a poner de relieve la centralidad de las políticas públicas orientadas al compromiso social de la Universidad. El equipo “Letras Clásicas” contó, durante la mayor parte de los años de trabajo, con los fondos del Programa de Voluntariado Universitario, sin el cual hubiera resultado imposible el desarrollo de las actividades, debido al despliegue que implicaban y a los materiales que requerían. Así pues, los recursos económicos fueron destinados a disfraces, utilería, decorado, equipo de sonido y gastos de papelería para las publicaciones de los niños (cómic, libros, fotonovelas, animalarios, etc.) y las producciones artísticas (mural, esculturas, etc.), que eran siempre productos de calidad destinados a los niños.¹⁹ Es preciso tomar conciencia, pues, de la importancia de la intervención del Estado que, lejos de ser, como dice Rinesi, “el malo de la historia”, es el que brinda las condiciones para generar estos espacios de democratización y apertura de la Universidad.²⁰

¹⁹ Ver las producciones en www.facebook.com/tallerdejuegoscreativos y www.facebook.com/tallerdeclasicos y en <https://letrasclasicas.wordpress.com>

²⁰ El autor señala que el mito liberal tendió a situar al Estado como la amenaza, cuando es el que, en realidad, garantiza nuestros derechos y nuestras libertades. En el contexto de fortalecimiento de las políticas educativas y de investigación que se producen en el país desde 2003 (de lo que el Programa de Voluntariado Universitario es un claro ejemplo), esta idea cobra completo sentido (cfr. Rinesi, 2012: 8 ss.; 2014: 8-14).

Algunas reflexiones en torno a las actividades del equipo de extensión CIDAC “Letras clásicas” (2012-2017)

Analía Sapere

En vinculación con lo antedicho, debemos valorar también el papel central que juega la institución, en este caso, la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. En efecto, el Centro de Innovación y Desarrollo para la Acción Comunitaria (CIDAC) nos brindó el espacio para desarrollar nuestra labor y nos dio las herramientas necesarias para poder articular nuestra formación académica con el trabajo en territorio, lo que no era *a priori* una tarea sencilla, en tanto que implicaba romper con el sesgo elitista de una disciplina tan tradicional como la Filología Clásica. Dicho sesgo tiene dos aspectos que deben ser superados. El primero se relaciona con nuestra formación de base, orientada a adquirir los saberes eruditos para el estudio de los textos clásicos, soslayando una perspectiva más amplia y de tipo contextual.²¹ El segundo aspecto se relaciona con los prejuicios en torno a las actividades de extensión. Desde la conformación del equipo hemos percibido una mirada despectiva por parte de algunos sectores del ámbito académico hacia las tareas realizadas (consideradas básicamente como “inferiores”), lo que no deja de ser un obstáculo, pues nos enfrenta a estereotipos arraigados difíciles de desarticular. Así pues, gracias al apoyo del CIDAC –a través de actividades de formación como cursos, jornadas y charlas, pero también gracias a los vínculos que establecimos con colegas también abocados a la práctica territorial– hemos podido, primero, iniciarnos en la tarea y, luego, consolidar un espacio de extensión en el ámbito de los Estudios Clásicos. Con el tiempo y el testimonio del trabajo realizado, no solo por nuestro equipo, por cierto, sino por otros incluso del área de Clásicas, esta resistencia ha disminuido, pero no cesado, por lo que queda aún mucho por realizar para romper con la lógica elitista y con el mito de la excelencia.²²

La articulación universidad/territorio

²¹ Cabe señalar que el área de experticia de un graduado en Lenguas y Literaturas Clásicas es, mayormente, el análisis y traducción de textos griegos y latinos, a través del trabajo con diccionarios de autoridades, ediciones críticas y la ayuda de disciplinas auxiliares como la ecdótica, la paleografía o la papirología, y en esas actividades se forman los estudiantes. El sesgo elitista de la disciplina se evidencia también en las escasas relaciones que se establecen entre los textos clásicos y el propio contexto, en virtud de la mirada colonial y europeizante. *Cfr.* lo que reflexionan al respecto Romero *et al.* (2016: 14 ss.). Acerca de la colonialidad de los saberes universitarios en Latinoamérica, remitimos a Quintar (2004).

²² En este punto es central apostar a un nuevo perfil de graduado universitario, comprometido con su contexto, como muy bien observa Villanueva (2014: 61): “no queremos futuros profesionales que no sepan en qué municipio y en qué país están parados. Porque no nos interesan estudiantes que den respuestas simplistas, fundadas en prejuicios hegemónicos, a los problemas de nuestro país”.

Algunas reflexiones en torno a las actividades del equipo de extensión CIDAC “Letras clásicas” (2012-2017)

Analía Sapere

Por último nos interesa subrayar que las actividades de extensión llevadas a cabo nunca fueron concebidas como unidireccionales: no nos enmarcamos en el modelo asistencialista o filantrópico de relación entre la universidad y su contexto, sino en una genuina imbricación de prácticas y saberes compartidos. En este sentido, como señala Raquel Castronovo (2013), sería más preciso hablar de “cooperación” que de “extensión”.²³ Las actividades en el territorio dieron nueva luz a la tarea en docencia de los integrantes del equipo, dado que el trabajo en talleres comunitarios representó un desafío desde el punto de vista de la forma de pensar los contenidos y de abordarlos, según hemos descrito previamente. En este sentido, cabe decir que, si bien el equipo llevó a cabo un exhaustivo y pormenorizado trabajo previo de adaptación de los textos clásicos, lectura bibliográfica, planificación de actividades y redacción de observaciones, en el desarrollo de los talleres no siempre sucedía lo “esperable”. Por un lado, por los obstáculos contextuales oportunamente señalados. Por otro, por la propia configuración de la actividad “taller”, en la que se dan relaciones más horizontales y más abiertas entre coordinadores y asistentes, experiencia que ha enriquecido enormemente la labor docente de los extensionistas. Las actividades en territorio tienen una dinámica muy distinta a la de las aulas de la escuela o de la universidad a las que estábamos acostumbrados, de modo que fue imprescindible un replanteo de nuestra propia práctica.

En relación con lo antedicho, debemos destacar también que las reflexiones sobre identidad, alteridad y estereotipos se transformaron en un eje de estudio clave de nuestras investigaciones en el ámbito académico. Así pues, luego del trabajo en territorio, no fue posible leer “los clásicos” de manera despojada, aséptica o meramente “filológica”, como privilegia nuestra formación tradicional. Por el contrario, nos vimos atravesados por la dimensión social, humana y contextual, que nos ha brindado otra variable de análisis, propiciada, además, en el marco del trabajo con los niños y jóvenes de los talleres, dado que sus producciones e ideas sobre los textos nos aportaron

²³ En palabras de la autora: “Los debates acerca de la relación entre la universidad y el resto de la sociedad muestran que, en realidad, se trata de abrir puentes que potencien y den dinamismo a la actividad conjunta que surge espontáneamente cuando la universidad abandona su aislamiento academicista y se integra con el conjunto de los sectores sociales en el proceso de construcción colectiva e históricamente determinada del proyecto nacional. Este es también el fundamento de que, con el tiempo, se haya abandonado la expresión extensión universitaria y se la haya ido sustituyendo, en algunos casos, por la denominación de ‘cooperación’”.

Algunas reflexiones en torno a las actividades del equipo de extensión CIDAC “Letras clásicas” (2012-2017)

Analía Sapere

una mirada distinta a la estrictamente erudita.²⁴ En suma, haber trabajado en pos de desarticular de manera concreta estrategias de segregación en contexto comunitario nos permitió a los integrantes del equipo pararnos distinto ante dicha temática en el corpus de textos académicos a trabajar tanto en investigación como en docencia.²⁵ Esto no implicó abandonar el rigor de nuestra labor, sino todo lo contrario: la solidez y la responsabilidad con las que asumimos las tareas de extensión también nos han fortalecido en nuestro crecimiento profesional.

Bibliografía citada

- Almandós, L. (2003). *Igualdad y Diferencia en la Democracia Ateniense*. Bogotá, Universidad Nacional de Colombia, Biblioteca Digital Xenía.
- Bráncoli, J. (2010). *Donde hay una necesidad, nace una organización. Surgimiento y transformaciones de las asociaciones populares urbanas*. Buenos Aires, Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Buenos Aires.
- Benéitez Prudencio, J. (2012). *Alteridad, pensamiento filosófico e ideología en la Grecia Antigua*. Alcalá de Henares, Área de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada de la Universidad de Alcalá, Centro de Estudios Cervantinos/Ciudad de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM.

²⁴ El equipo capitalizó estas reflexiones que imbrican la práctica territorial y la académica en cursos dictados grupalmente en la Facultad de Filosofía y Letras, dirigidos a estudiantes, docentes y graduados del área, pero también al público en general: “La construcción del otro en el mundo grecolatino. Una mirada desde el presente” (2014 y 2015), “La mujer en la Grecia antigua” (2016), “La mujer en Grecia antigua: una reflexión sobre estereotipos pasados y presentes” (2017).

²⁵ Como lo formulan Trinchero y Petz (2014: 144): “los saberes disciplinarios se vieron interpelados y sus prácticas tensionadas al requerirse el tratamiento de demandas exteriores a la lógica académica”. En el mismo sentido, los autores dan cuenta de la forma en que el CIDAC contribuye con una nueva dimensión del compromiso universitario, que tiende a fortalecer la denominada “integralidad de las prácticas”: “la práctica activa de extensión tal como la venimos construyendo [sc. en el CIDAC] demanda una tarea exhaustiva y sistemática de investigación, y que por su aporte a la construcción de conocimientos se despliegue hacia la docencia y procure impactar en la formación curricular y extracurricular del conjunto del estudiantado. De esta manera, las problemáticas barriales, locales, territoriales que abordamos desde la extensión y las reflexionamos e indagamos a partir de la investigación, son susceptibles de ser abordadas en tanto contenidos en la currícula de las carreras”. Trinchero y Petz (2014: 147).

Algunas reflexiones en torno a las actividades del equipo de extensión CIDAC “Letras clásicas” (2012-2017)

Analia Sapere

- Bráncoli J. (2019). De la periferia al centro: la organización social en las comunidades suburbanas. En *Donde hay una necesidad nace una organización. Surgimiento y transformaciones de las asociaciones populares urbanas*. Buenos Aires, Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Buenos Aires.
- Castronovo, R. (2013). Una universidad protagonista de su tiempo. En Lischetti, M. (coord.). *Universidades latinoamericanas. Compromiso, praxis e innovación*. Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.
- Cerletti, L. B. (2003). “Niños con ‘problemas’”, escuelas y familias. Atrapados, ¿sin salida? *Novedades Educativas*, ed. 151, julio. Buenos Aires.
- Isaac, B. (2013). *The Invention of Racism in Classical Antiquity*. Princeton University Press.
- Juarros, F. y Naidorf, J. (2007). Modelos Universitarios en pugna: democratización o mercantilización de la universidad y del conocimiento público en Argentina. *Avaliação* 12. 3: 483-504.
- López Barja, P. y Reboreda Morillo, S. (2001). Fronteras e identidad en el mundo griego antiguo. *III Reunión de Historiadores*. Santiago-Trasalba, 25-27 de septiembre de 2000. Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, Servicio de Publicaciones.
- Quintar, E. (2004). Colonialidad del pensar y bloqueo histórico. En *América Latina: los desafíos del pensamiento crítico*. Buenos Aires, Siglo XXI.
- Rinesi, E. (2012). ¿Cuáles son las posibilidades reales de producir una interacción transformadora entre Universidad y Sociedad? *I Jornadas Nacionales “Compromiso Social Universitario y Políticas Públicas. Debates y Propuestas”*. Mar del Plata, 2011. CONADU, Documentos para el debate.
- Rinesi, E. (2014). La Universidad como derecho. *Política Universitaria* 1: 8-14.
- Romero, L. (2016). La relación entre la universidad y su entorno. Dimensiones conceptuales y metodológicas. *Política Universitaria* N° 3.
- Sapere, A. (2014). La literatura clásica griega y latina: propuestas y desafíos didácticos. *Actas del IV Simposio de Literatura Infantil y Juvenil*. Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, noviembre.

Algunas reflexiones en torno a las actividades del equipo de extensión CIDAC “Letras clásicas” (2012-2017)

Analía Sapere

- Sapere, A. y Ruiz, N. (2012). Las letras clásicas y el desafío de la extensión universitaria. *Actas del I Encuentro de Extensión Universitaria de la Facultad de Ciencias Sociales*. Buenos Aires, Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Buenos Aires. 11 y 12 de octubre.
- Sapere, A. (2013). El Voluntariado Universitario de “Letras Clásicas” y su articulación con la organización territorial. *II Jornadas de Teorías y Prácticas Territoriales del CIDAC*. Buenos Aires, 13 y 14 de marzo.
- Sapere, A. et al. (2013). El tema de la discriminación abordado a partir del trabajo con relatos míticos en talleres didáctico-recreativos para jóvenes (Equipo Letras Clásicas). *II Jornadas de Teorías y Prácticas Territoriales del CIDAC*. Buenos Aires, 13 y 14 de marzo.
- Sapere, A.; Illarraga, R. y Sonna, V. (2016). Propuesta didáctica a partir de un mito platónico (República 359a-360d): una reflexión en el contexto de talleres didáctico-recreativos para niños. *Avatares Filosóficos* 1.2: 128-139.
- Sinisi, L. (1994). La discriminación étnica en la escuela. Planteos par un abordaje crítico. *Revista Meridianos* 3. Publicaciones del Ciclo Básico Común, UBA.
- Sinisi, L. (1997). Integración escolar y diversidad sociocultural. Una relación polémica. *Actas del V Congreso de Antropología Social*. La Plata, julio.
- Sinisi, L. (1999). La relación nosotros-otros en espacios escolares “multiculturales”. Estigma, estereotipo y racialización. En Neufeld, M. R. y Thisted, J. A. (comps). *De eso no se habla... Los usos de la diversidad sociocultural en la escuela*. Buenos Aires, Eudeba.
- Sinisi, L. (2007). Diversidad y desigualdad. Propuestas para el debate. *Primeras Jornadas de Educación Intercultural de la provincia de Buenos Aires: Género, generaciones y etnicidades en los mapas escolares contemporáneos*, pp. 1-6. Buenos Aires.
- Trincherro, H. y Petz, I. (2014). La cuestión de la territorialización en las dinámicas de integración Universidad-Sociedad. *Papeles de Trabajo* N° 27: 142-160.
- Villanueva, E. (2014). Las nuevas universidades en el conurbano bonaerense. *Voces en el Fénix* 5.33: 57-61.

Analía Sapere

Algunas reflexiones en torno a las actividades del equipo de extensión CIDAC “Letras clásicas” (2012-2017)

Analia Sapere

Doctora en Letras, orientación en Lenguas y Literaturas Clásicas, Universidad de Buenos Aires (UBA). Jefa de Trabajos Prácticos de Filología Griega y de Lengua y Cultura Griegas, Facultad de Filosofía y Letras (UBA). Profesora Adjunta de Griego I y III en la Universidad Pedagógica Nacional (UNPE). Investigadora Adjunta de la carrera del Investigador Científico y Tecnológico del CONICET en el Instituto de Filología Clásica, Facultad de Filosofía y Letras (UBA), dedicada al estudio de la obra de Plutarco de Queronea en el contexto de la Segunda Sofística. En el área de Extensión, ha sido coordinadora del Equipo CIDAC “Letras Clásicas” e integrante de proyectos de Voluntariado Universitario. Ha ejercido como docente de numerosos cursos en el marco de la Secretaría de Extensión Universitaria y Bienestar Estudiantil (SEUBE-FFyL). Contacto: analiasapere@gmail.com